



Paulmann

### Safety Instructions

1,2,3,4,5,6,7,10,12,15,  
16,28,33,34



31.08.2021

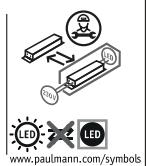
ENERG Y U A  
874/2012

A++ - A

01.09.2021

ENERG Y  
2019/2015

E



Paulmann Licht GmbH

Quezinger Feld 2

31832 Springe

Germany



www.paulmann.com

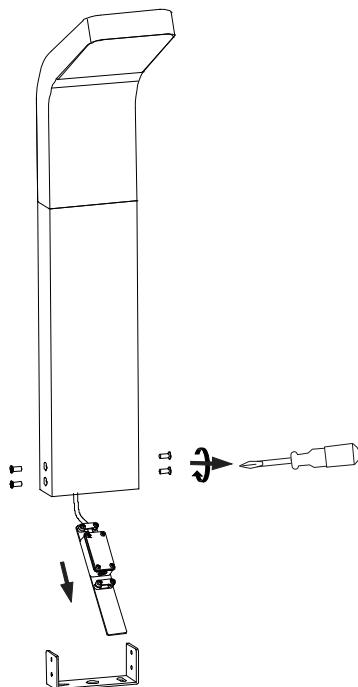
Art.-Nr.: 947.46



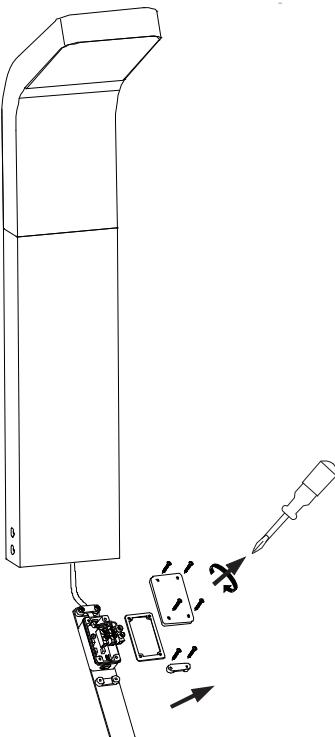
(+MA 326) PSH 07/22



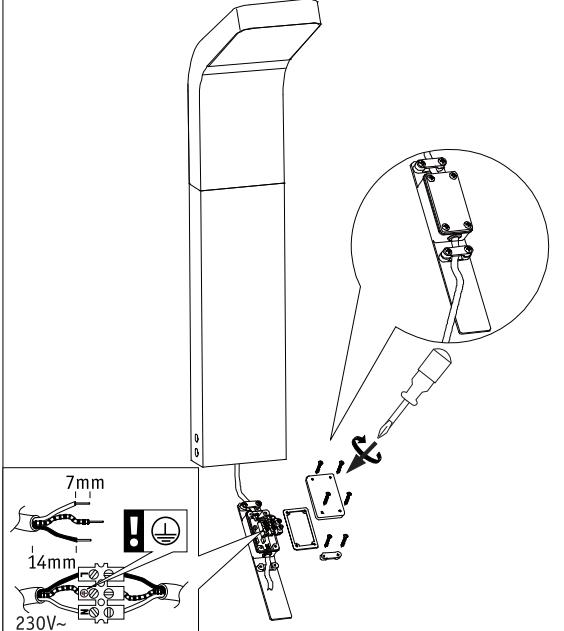
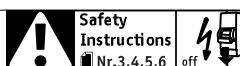
A



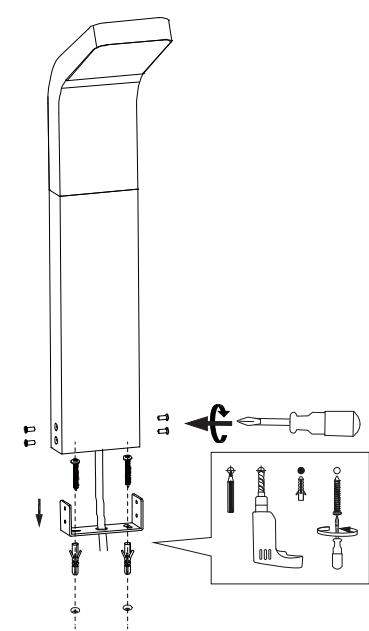
B



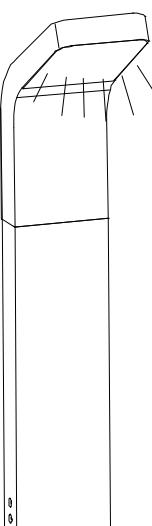
C

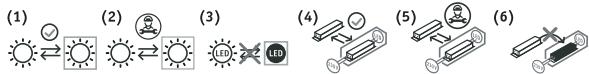


D



E





[www.paulmann.com/symbols](http://www.paulmann.com/symbols)

D Austauschbarkeit: (1) Lichtquelle oder (4) Betriebsgerät ist ohne dauerhafte Beschädigung der Leuchte austauschbar durch Endanwender. (2) Lichtquelle oder (5) Betriebsgerät ist durch eine Elektrofachkraft ohne dauerhafte Beschädigung der Leuchte austauschbar. (3) Lichtquelle oder (6) Betriebsgerät ist nicht austauschbar, die Leuchte muss ersetzt werden.

GB Replaceability: (1) Light source or (4) operating device can be replaced by end users without permanent damage to the luminaire. (2) Light source or (5) operating device can be replaced by a qualified electrician without permanently damaging the luminaire. (3) Light source or (6) operating device is not replaceable, the luminaire must be replaced.

F Interchangeabilité : (1) L'ampoule ou (4) le contrôleur peut être remplacé par l'utilisateur final sans risque de dégradation du luminaire. (2) L'ampoule ou (5) le contrôleur peut être remplacé par un électricien professionnel sans risque de dégradation du luminaire. (3) L'ampoule ou (6) le contrôleur n'est pas remplacable. Le luminaire doit être changé.

AL Ndírrenim: (1) Llampa ose (4) njësia e kontrollit mund t'ë ndërrohet nga përdoruesi fundor pa shkaktuar détim te përhershëm të abazhurit. (2) Llampa ose (5) njësia e kontrollit mund t'ë ndërrohet nga elektricisti pa shkaktuar détim te përhershëm të abazhurit. (3) Llampa ose (6) njësia e kontrollit nuk janë t'ë ndërrueshme, duhet ndërruar abazhuri.

BG Заменяемост: (1) Извочникът на светлина или (4) производственият уред могат да бъдат заменени от краяни потребител без трайна повреда на лампата. (2) Извочникът на светлина или (5) производственият уред могат да бъдат заменени от електротехник без трайна повреда на лампата. (3) Извочникът на светлина или (6) производственият уред не могат да се заменят, трябва да се сменят.

BIH Mogućnost zamjene: (1) Izvor svjetla ili (4) pogonski uredaj može zamijeniti krajnji korisnik bez trajnog oštećenja svjetiljke. (2) Izvor svjetla ili (5) pogonski uredaj može zamijeniti električar bez trajnog oštećenja svjetiljke. (3) Izvor svjetla ili (6) pogonski uredaj ne može se zamijeniti, svjetiljka se mora zamjeniti.

BY Mogučnost zamjene: (1) Izvor svjetla ili (4) pogonski uredaj može zamijeniti krajnji korisnik bez trajnog oštećenja svjetiljke. (2) Izvor svjetla ili (5) pogonski uredaj može zamijeniti električar bez trajnog oštećenja svjetiljke. (3) Izvor svjetla ili (6) pogonski uredaj ne može se zamijeniti, svjetiljka se mora zamjeniti.

CZ Možnost výměny: (1) světelný zdroj nebo (4) provozní přístroj může vyměnit koncový uživatel bez trvalého poškození svítidla. (2) světelný zdroj nebo (5) provozní přístroj může vyměnit odborného elektrikáře bez trvalého poškození svítidla. (3) světelný zdroj nebo (6) provozní přístroj nelze vyměnit, svítidlo se musí nahradit za nové.

DK Kan udskiftes: (1) Lyskilden eller (4) styreanordningen kan udskiftes af sluttbrugeren uden vedvarende at beskadige lysarmaturen. (2) Lyskilden eller (5) styreanordningen kan udskiftes af en el-fagmand uden vedvarende at beskadige lysarmaturen. (3) Lyskilden eller (6) styreanordningen kan ikke udskiftes, lysarmaturen skal erstattes.

E Intercambiabilidad: La fuente de luz (1) o la unidad de alimentación (4) es sustituible por el usuario final sin que ello provoque daños permanentes en la luminaaria. La fuente de luz (2) o la unidad de alimentación (5) es sustituible por parte de un electricista cualificado sin que ello provoque daños permanentes en la luminaaria. La fuente de luz (3) o la unidad de alimentación (6) no es sustituible; es necesario reemplazar la luminaaria.

EST Asendatavus: Ilma püsiva kahjustuseta valgustusega (1) valgusallikä või (4) tööseadme vahetab välja lõpksutatava. Ilma püsiva kahjustuseta valgustusega (2) valgusallikä või (5) tööseadme vahetab välja elektrik. (3) Valgusallikä või (6) tööseade ei ole väljavahetatav; valgustus tuleb asendada.

FIN Vaihtaminen: Käyttääjävoivaihtaa (1) valonlähteestä ja (4) käyttölaiteen vaihtamisesta. Sähköasentajavoivaihtaa (2) valonlähteestä ja (5) käyttölaiteen vaihtamisesta. (3) Valonlähdettäjä (6) käytöllä taittaa ei voi vaihtaa, vaan tarvitaessa on koko valaisin vaihdettava.

GR Διατάσσονται αντικαταστάσεις: Η (1) πηγή φώτου ή η (4) ουσιαίη μπορεί να αντικατασταθεί χωρίς μόνιμη βλάβη της λυχνίας από τον τελικό χρήστη. Η (2) πηγή φώτου ή η (5) ουσιαίη μπορεί να αντικατασταθεί από ηλεκτρολόγο χωρίς μόνιμη βλάβη της λυχνίας. Δεν είναι δυνατή η αντικαταστάση της (3) πηγής φώτου ή της (6) ουσιαίης. Αντιτίθεται αντικαταστάση της λυχνίας.

H Cserélhetőség: A (1) fényforrást vagy az (4) üzemeltető berendezést a végfelhasználó a lámpa maradandó rongálása nélkül ki tudja cserélni. A (2) fényforrást vagy az (5) üzemeltető berendezést az elektronikai szakember a lámpa maradandó rongálása nélkül ki tudja cserélni. A (3) fényforrás vagy az (6) üzemeltető berendezés nem cserélhető, a lámpát ki kell cserélni.

HR Izmjerenjivost: (1) Izvor svjetla ili (4) pogonski uredaj može se bez trajnog oštećenja svjetiljke zamjeniti od strane krajnjeg korisnika. (2) Izvor svjetla ili (5) pogonski uredaj može se bez trajnog oštećenja svjetiljke zamjeniti od strane stručnog električara. (3) zvor svjetla ili (6) pogonski uredaj ne može se zamijeniti, svjetiljka se mora zamjeniti.

I Intercambiabilità: (1) fonte luminosa o (4) meccanismo di controllo sostituibile dall'utente finale senza danni permanenti all'apparecchio. (2) fonte luminosa o (5) meccanismo di controllo sostituibile da un elettricista senza danni permanenti all'apparecchio. (3) fonte luminosa o (6) meccanismo di controllo non sostituibile, è necessario sostituire l'apparecchio.

IS Hægt að skipta um: Notandi getur skipt um ljósgerfjaffan (1) eða spenninn/straumfestuna (4) án þess að valda varanlegum skemmdum á ljósini. Rafvirkir getur skipt um ljósgerfjaffan (2) eða spenninn/straumfestuna (5) án þess að valda varanlegum skemmdum á ljósini. Ekki er hægt að skipta um ljósgerfjaffan (3) eða spenninn/straumfestuna (6), heldur verður að skipta ljósini út.

LT Pakeiciamumas: (1) šviesos šaltini arba (4) valdymo įtaisą nepataisomai nesugadindamas šviestuvu gali pakeisti galutinis naudotojas. (2) šviesos šaltini arba (5) valdymo įtaisą nepataisomai nesugadindamas šviestuvu gali pakeisti specialistas. (3) šviesos šaltini arba (6) valdymo įtaiso pakeisti negalima, turi būti keičiamas šviestuvas.

LV Nomainas iespēja: gala lietotājs (1) gaismas avotu vai (4) lietošanas ierīci var nomainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. profesionāls elektrikis (2) gaismas avotu vai (5) lietošanas ierīci var nomainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. (3) gaismas avotu vai (6) lietošanas ierīci nevar nomainīt, gaismekļi ir jānomāna pret jaunu.

MK Заменилост: (1) Изворт на светлина или (4) работниот уред треба да се замени од страна на крајниот корисник без трајно оштетување на светилката. (2) Изворт на светлина или (5) работниот уред треба да се замени од страна на електротехники стручњак без трајно оштетување на светилката. (3) Изворт на светлина или (6) работниот уред не може да се менува, светилката мора да се замени.

N Utskiftbarhet: (1) Lyskilden eller (4) drivnenheten kan skiftes ut av sluttbrukeren uten å skade lampen. (2) Lyskilden eller (5) drivnenheten kan skiftes ut av elektriker uten å skade lampen. (3) Lyskilden eller (6) drivnenheten kan ikke skiftes ut, lampen må erstattes.

NL Uitwisselbaarheid: (1) lichtbron of (4) bedrijfsapparaat is zonder permanente beschadiging van de armatuur te verwisselen door de eindgebruiker. (2) lichtbron of (5) bedrijfsapparaat is zonder permanente beschadiging van de armatuur te verwisselen door een elektromonteur. (3) lichtbron of (6) bedrijfsapparaat is niet te verwisselen, de armatuur moet worden vervangen.

P Substituibilidate: A (1) fonte de luz ou (4) unidade de controlo podem ser substituídas pelo utilizador final sem causar danos permanentes à lâmpada. A (2) fonte de luz ou a (5) unidade de controlo podem ser substituídas por um electricista qualificado sem causar danos permanentes à lâmpada. A (3) fonte de luz ou a (6) unidade de controlo não podem ser substituídas, a lâmpada deve ser substituída.

PL Możliwość wymiany: Użytkownik końcowy może wymienić (1) źródło światła lub (4) urządzenie sterujące bez trwałego uszkodzenia oprawy. Elektryk może wymienić (2) źródło światła lub (5) urządzenie sterujące bez trwałego uszkodzenia lampy. Nie można wymienić (3) źródła światła ani (6) urządzenia sterującego, konieczna jest wymiana oprawy.

RO Posibilitatea de înlocuire: (1) Sursa de lumină sau (4) echipamentul de operare poate fi înlocuit de utilizatorul final fără a deteriora lampa. (2) Sursa de lumină sau (5) echipamentul de operare poate fi înlocuit de către un electrician specializat fără a deteriora permanentă lampa. (3) Sursa de lumină sau (6) echipamentul de operare nu pot fi înlocuite, lampa trebuie înlocuită complet.

RUS Возможность замены: (1) Источник света или (4) устройство управления может заменяться потребителем при условии отсутствия необратимых повреждений светильника. (2) Источник света или (5) устройство управления может заменять специалист-электрик при условии отсутствия необратимых повреждений светильника. (3) Источник света или (6) устройство управления замена не подлежат, заменяется весь светильник.

S Utbytbarhet: (1) Ljuskällan eller (4) driftsenheten kan bytas ut av slutanvändaren utan bestående men på armaturen. (2) Ljuskällan eller (5) driftsenheten kan bytas ut av en behörig elektriker utan bestående men på armaturen. (3) Ljuskällan eller (6) driftsenheten kan inte bytas ut; armaturen måste ersättas.

SK Vymeniteľnosť: (1) Svetelný zdroj alebo (4) prevádzkový prístroj môže vymeniť koncový používateľ bez trvalého poškodenia svietidla. (2) Svetelný zdroj alebo (5) prevádzkový prístroj môže vymeniť elektrikář bez trvalého poškodenia svietidla. (3) Svetelný zdroj alebo (6) prevádzkový prístroj sa nedá vymeniť, svítidlo sa musí nahradíť.

SLO Možnost zamjenjev: (1) Vir svetlobe ali (4) krmilnik lahko brez trajnih poškodb svetilke zamenja uporabnik. (2) Vir svetlobe ali (5) krmilnik lahko brez trajnih poškodb svetilke zamenja samo usposobljen električar. (3) Vir svetlobe ali (6) krmilnika ni mogoče zameniti, svetiljka je treba zamenjati v celoti.

SRB Zamenjivost: Krajnji korisnik može zamjeniti (1) izvor svjetlosti ili (4) radni uredaj bez trajnog oštećenja svjetiljke. (3) Izvor svjetlosti ili (6) radni uredaj ne može se zameniti, svetiljka se mora zamenjati.

TR Değiştirilebilirlik: (1) İşık kaynağı veya (4) işletme cihazı, lambada kalıcı hasar olmaması kaydıyla son kullanıcının tarafından değiştirilebilir. (2) İşık kaynağı veya (5) işletme cihazı, lambada kalıcı hasar olmaması kaydıyla uzman bir elektriğçi tarafından değiştirilebilir. (3) İşık kaynağı veya (6) işletme cihazı değiştirilemez, lambanın değiştirilmesi gereklidir.

UA Взаємозаміність: (1) Джерело світла чи (4) пристрій керування можна замінити споживачами без незворотного пошкодження освітлювального пристрою. (2) Джерело світла чи (5) пристрій керування можна замінити кваліфікованим електриком без незворотного пошкодження освітлювального пристрою. (3) Джерело світла чи (6) пристрій керування не є взаємозамінними, освітлюванням пристрій має бути замінений.

= D Altgeräte dürfen nicht in den Restmüll. Sie können bei öffentlichen Sammelstellen von Entsorgungsträgern abgegeben werden. Altbatterien und Altakkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Erfassungsstelle von dem Altgerät zu trennen. Vertrieber sind im Rahmen von § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG zur unentgeltlichen Rücknahme dieses Produktes verpflichtet. Endnutzer von Altgeräten müssen eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen.

[www.paulmann.com](http://www.paulmann.com)



D Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse <siehe oben>.

GB This product contains a light source with energy efficiency class <see above>.

CE Ce produit comprend une ampoule de la classe d'efficacité énergétique <voir ci-dessus>.

AL Ky produkt përbën është llambë me kategorë efikasiteti energjetik <shih lart>.

BG Този продукт включва източник на светлина от клас енергийна ефективност <виж горе>.

BIH Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla klase energetske efikasnosti <vidi gore>.

BY Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla klase energetske efikasnosti <vidi gore>.

CZ Tento výrobek obsahuje světelný zdroj téřdy energetické účinnosti <viz výše>.

DK Dette produkt indeholder en lyskilde i energiklassen <se foroven>.

E Este producto contiene una fuente de luz de la clase de eficiencia energética <véase arriba>.

EST Toode sisaldab <vaata üles> energiatõhususklassiga valgusallikat.

FIN Tämä tuote sisältää energiateholuokan <ks. yllä> valonlähteen.

GR Αυτό το προϊόν περιέχει μια πηγή φώτου ενέργειας απόδοσης <βλέπε επάνω>.

H Ez a termék <lásd fent> energiaosztályú fényforrást tartalmaz.

HR Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla razreda energetske učinkovitosti <vidi gore>.

I Questo prodotto contiene una fonte luminosa di classe di efficienza energetica <vedi sopra>.

IS Þessi vara inniheldur ljósgerfjaffa í örknýtniflokki <sjá hér að ofan>.

LT Šis izstrādājums iekļauj noteiktas energoefektivitātes <skat. augšā> gaismas avotu.

MK Овој производ содржи извор на светлина од класата на енергетска ефикасност <види горе>.

N Dette produktet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklassen <se ovenfor>.

NL Dit product bevat een lichtbron van de energie-efficiëntieklassie <zie hierboven>.

P Este produto contém uma fonte de luz com classe de eficiência energética <ver acima>.

PL Niniejszy produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <patrz u góry>.

RO Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență <vedeți mai sus>.

RUS В данном изделии используется источник света с классом энергосбережения <см. выше>.

SK Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti <pozri vyššie>.

SLO Ta izdelek vsebuje vir svetlobe energijskega razreda <glejte zgoraj>.

SRB Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti energetske efikasnosti <vidi gore>.

TR Bu ürün, <yukarıda bakın> enerji verimlilik sınıfı bir ışık kaynağı içermir.

UA Цей продукт містить джерело світла класу енергоефективності <див. вище>.